

# AVRIL 2014 • VIENS JOUER DEHORS!

# Parent-aise

Ça commence à sentir le printemps! Après un rude hiver avec le froid et la neige, les temps doux sont de retour. Avec l'arrivée du printemps, c'est le temps de profiter de la nature et des espaces verts. Demandez à votre enfant de vous apprendre des comptines de corde à danser. *Dos à dos, face à face, donnez-vous la main et changez de place!*

## Comment dit-on ?

Voici nos expressions justes du mois.

Je vais **m'assir** ici.

Expression juste : *Je vais m'asseoir ici.*

Je n'ai pas **figuré** la solution à mon problème.

Expression juste : *Je n'ai pas trouvé la solution à mon problème.*

Je n'étais pas **confortable** à m'exprimer devant les gens.

Expression juste : *Je n'étais pas à l'aise de m'exprimer devant les gens.*

## Un petit geste au quotidien, un petit geste qui fait du chemin

Réservez un moment de la semaine pour jouer à des jeux en français en famille. Créez ainsi des occasions pour que votre enfant vive des expériences plaisantes en français avec ceux qu'il aime.

En jouant ces jeux avec votre enfant, vous lui offrez la chance de pratiquer des nouvelles expressions et de s'amuser en français. Par exemple, « Voici ton jeton. », « As-tu un valet de pique ? », « C'est à ton tour. »

Source: Voir grand (ACELF)



## Le Français en Saskatchewan et dans le monde.

La Fondation fransaskoise est un organisme de bienfaisance qui a pour but d'aider financièrement les programmes destinés aux Fransaskoises et Fransaskois des quatre coins de la province. La Fondation fransaskoise représente un véritable outil d'investissement dans le développement et l'épanouissement de notre communauté.

Sous la présidence d'honneur de Véronique Eberhart, cette année « La Fondation fransaskoise, moi, j'y crois! » est le thème de l'événement annuel le Francothon. Cette collecte de fonds sera diffusée le samedi 12 avril de 17 h à 21 h sur les ondes et en webdiffusion sur [ICI.Radio-Canada.ca/saskatchewan](http://ICI.Radio-Canada.ca/saskatchewan).

Pour faire un don : <http://fondationfransaskoise.ca/dons/dons.html>

L'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) et le Conseil des écoles fransaskoises (CÉF) sont fiers d'offrir aux parents la possibilité d'inscrire leurs enfants au Camp Voyageur. Ce camp de vacances d'une semaine offert au mois de juillet à Gravelbourg et à Saint-Denis est une expérience culturelle passionnante où les enfants âgés de 6 à 14 ans peuvent découvrir créer, et surtout s'amuser en français.



Pour de plus amples informations visitez le site

[campvoyageur.sk.ca](http://campvoyageur.sk.ca) ou appeler au 1-800-991-1912

## Saviez-vous que...

Certains parents croient que l'apprentissage d'une deuxième langue nuit à l'acquisition d'une première langue. La recherche nous confirme que cela est un mythe. Les compétences en français et en anglais ne s'acquièrent pas séparément. En fait, la recherche démontre que le cerveau a une capacité surprenante en ce qui a trait à l'acquisition de deux langues ou plus. Il n'y a pas un espace limité dans le cerveau pour les langues. L'apprentissage d'une deuxième langue n'affecte en rien la maîtrise et la qualité de ces deux langues. Quand un concept est compris dans une langue, il est aussitôt compris dans l'autre langue. Par exemple, quand l'enfant sait ce qu'est une pomme, il en connaît les caractéristiques, dont la forme, le goût et ainsi de suite. Lorsque l'enfant apprend que le mot « apple » est l'équivalent du mot pomme, il n'a pas besoin d'en réapprendre toutes les caractéristiques.

Source: Adapté et tiré de ConnEXions par l'auteur Réal Allard  
[cnpf.ca/documents/mythes\\_fr.pdf](http://cnpf.ca/documents/mythes_fr.pdf)

## Un espace virtuel francophone

[ici.radio-canada.ca/jeunesse/](http://ici.radio-canada.ca/jeunesse/)

Des jeux, des reportages et de l'information sur les émissions.

[ici.radio-canada.ca/jeunesse/petits/](http://ici.radio-canada.ca/jeunesse/petits/)

Des jeux, des reportages et de l'information sur les émissions.



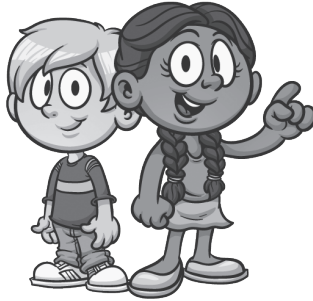
CEFSK.ca

Conseil  
des écoles  
fransaskoises



# Parent-time

Spring is in the air! After a long hard winter indoors, warmer temperatures are finally here. We can enjoy nature with the smell of flowers and the green spaces. It's time to take the jump rope out! Ask your child to teach you one of the French skipping songs he or she may have learned in school. *Dos à Dos, face à face, donnez-vous la main et changez de place!*



## French 101

Here are a few useful words in French.

Spring: *Printemps*

Beautiful flowers: *belles fleurs*

Lots of mud: *Beaucoup de boue*

Let's go play outside: *Allons jouer dehors*

## 1 step, 2 steps, 3 steps, go!

A simple way to show the importance of having fun in French is to play games in French. In the game setting, you will have many opportunities to use words and learn some simple key sentences such as: "Bravo", "Merci" or "Donne-moi une carte". Your child will feel good because he can help you. Try out simple preschool board games that require minimal language abilities in French, such as memory games, Snakes and Ladders and Guess who.

Source: *Dream Big Little* by Little (ACELF)



## French in Saskatchewan and Around the World

The *Fondation fransaskoise* is a charitable organization that financially supports programs designed for Fransaskoises and Fransaskois in Saskatchewan. The *Fondation* is an important investment tool in the development of our Fransaskois community.

This year, Véronique Eberhart is the spokesperson for the annual fundraising event *Francothon*. Under the banner « La Fondation fransaskoise, moi, j'y crois! », the event will be held on Saturday, April 12th from 5pm to 9pm on CBC French.

Catch the event on the web:  
[ICI.Radio-Canada.ca/Saskatchewan](http://ICI.Radio-Canada.ca/Saskatchewan)

To contribute: <http://fondationfransaskoise.ca/dons/dons.html>

## Did you know

Some parents believe that learning two languages at once can become confusing for their child. This confusion could lead to their child being unable to speak either language appropriately. This is a myth. Research shows that the brain can easily manage the acquisition of two or more languages at once. In fact, once a child understands a concept to one language, he or she can automatically transfer the same concept in another language. For example, if a child learns what the characteristics, taste, feel and look of an apple are, he or she automatically knows that the characteristics are the same for the word "pomme".

Source: Adapted from *ConnEXions* written by author Réal Allard  
[cnpf.ca/documents/mythes\\_fr.pdf](http://cnpf.ca/documents/mythes_fr.pdf)

## French in cyberspace

[ici.radio-canada.ca/jeunesse](http://ici.radio-canada.ca/jeunesse)  
Games, stories and information.

[ici.radio-canada.ca/jeunesse/petits/](http://ici.radio-canada.ca/jeunesse/petits/)  
Games, stories and information.

The Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) and the Conseil des écoles fransaskoises (CÉF) are proud to offer *Camp Voyageur*. This is a summer vacation camp held entirely in French for youth aged 6 to 14 years. This year's summer camps will be held from July 13th to August 1st. *Camp Voyageur* offers a unique Francophone cultural experience and an opportunity to develop friendships that will last a lifetime.



For more information visit:  
[campvoyageur.sk.ca](http://campvoyageur.sk.ca) or call 1-800-991-1912

